



Università
Ca' Foscari
Venezia

Archivio Scritture
Scrittrici Migranti

Dipartimento di Studi
Linguistici e Culturali
Comparati

Dipartimento di Studi
Umanistici

Un'eredità lunga 500 anni

La Habana 1519 - 2019

12 dicembre 2019 h. 10,30 – 13,30

Aula Baratto, Ca' Foscari, Dorsoduro 3246 - Venezia

Saluti istituzionali

María del Valle Ojeda y Calvo, Direttrice Dipartimento Studi Linguistici e Culturali Comparati

Presentazione

Ricciarda Ricorda, Archivio Scritture Scrittrici Migranti

Vitalina Alfonso, critica letteraria, La Habana

¿Qué narrativa se escribe hoy en Cuba?

Francesca Valentini, Università Ca' Foscari Venezia

Al di là dello stereotipo cubano

Irina Bajini, Università degli studi di Milano, CRIAR

La Tina Cartonera. 11 libri per l'Avana

Davide Barilli, scrittore giornalista

Cuba Altravana

Coordina

M. Carmen Domínguez Gutiérrez Università Ca' Foscari Venezia



Università
Ca' Foscari
Venezia

Archivio Scritture
Scrittrici Migranti

Dipartimento di Studi
Linguistici e Culturali
Comparati

Dipartimento di Studi
Umanistici

SEI BELLISSIMA!

Giornata Internazionale contro la violenza alle donne

25 novembre 2019 ore 11- 13.30

Ca' Bernardo Sala B Calle San Bernardo, Dorsoduro 3199 - Venezia

Maria Rosa Speronello Medico agopuntore omeopata
'Lo yin fiorentino'. La donna nella medicina tradizionale cinese e il valore della differenza

Margherita Salzer Avvocata
Sì, noi possiamo!! Tra vecchie norme e nuove aspettative

Sabina Rizzardi Libreria Marco Polo Venezia
Letture femministe

Federica Borgnolo Imprenditrice, Osteria Ai Pugni Venezia
L'architetta barista: sapersi rimettere in gioco

Susanna Regazzoni Università Ca Foscari Venezia
Il potere del racconto: Virginia Woolf, Simone de Beauvoire e Victoria Ocampo

Coordina

M. Carmen Domínguez Gutiérrez Università Ca' Foscari Venezia



Università
Ca' Foscari
Venezia

Archivio Scritture Scrittrici Migranti

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati
Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
Dipartimento di Studi Umanistici
Laboratorio sulla traduzione delle lingue orientali

Martedì 1 ottobre 2019

ore 13,45

Cortile di Ca' Foscari

Dorsoduro 3246 Venezia



L'altro sono io

Maratona di letture migranti

Saluti

Michele Bugliesi, Rettore Università Ca' Foscari Venezia

Ricciarda Ricorda, Archivio Scritture Scrittrici Migranti

Flavio Gregori, Prorettore alle Attività e Rapporti Culturali di Ateneo

Partecipano

- studentesse e studenti cafoscarini
- studentesse e studenti 5A e 5C, Scuola Primaria Statale Giustina Renier Michiel, Venezia
- studentesse e studenti 2C e 3C, Scuola Secondaria di 1° grado Margherita Hack, Mogliano Veneto
- studentesse e studenti 4E e 5E, Liceo Linguistico N. Tommaseo, Venezia
- studentesse e studenti 2C, 4A e 5C, Istituto Professionale Barbarigo, Venezia
- studentesse e studenti 1EL, 2EL, 5EL e CL, IIS C. Marchesi, Padova

Scrittrici

- **Igiaba Scego**

- **Angelica Pesarini**

Martina Codeluppi

Università Ca' Foscari Venezia

"The limits of my language mean the limits of my world": spazio, migrazione e sinità autotradotta

Sofía Mateos

Université La Sorbonne Paris

La ejemplaridad del relato de resistencia

Pausa

11.00-12.30

MIGRAZIONI

Modera: **Nicoletta Pesaro** Università Ca' Foscari Venezia

Laura Scarabelli

Università di Milano

Cuerpos en marcha, insumisos y resistentes Sumar de Diamela Eltit

Ilaria Crotti

Università Ca' Foscari Venezia

Attraversando il Shael: Elena Dak in camino con i nomadi

Dario Miccoli

Università Ca' Foscari Venezia

"Mia patria, terra di bellezza e povertà": geografie della migrazione nella letteratura ebraica moderna

Sona Haroutyunian

Università Ca' Foscari Venezia

Cultural Translation and the Rediscovery of Identity: Case Study from the Armenian Diaspora

Pausa pranzo

13.45-16.15 Cortile di Ca' Foscari

MARATONA DI LETTURE MIGRANTI

16.30 Aula Baratto

Incontro con **Igiaba Scego** (Scrittrice) e **Angelica Pesarini** (Scrittrice e Sociologa, New York University, Firenze)

17.30 Aula Baratto

Conclusioni

Nicoletta Pesaro, Ricciarda Ricorda e **Susanna Regazzoni**

Università Ca' Foscari Venezia



Università
Ca' Foscari
Venezia

Archivio Scritture Scrittrici Migranti

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali comparati

Dipartimento di Studi Umanistici

Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea



Hieronymus Bosch / giardino delle delizie (part.1)

Convegno Internazionale

L'altro sono io

Scritture plurali e letture
migranti

Congreso Internacional

El otro soy yo

Escrituras plurales y lecturas
migrantes

30 settembre – 1 ottobre 2019

Università Ca' Foscari, Aula Baratto

Dorsoduro 3246 Venezia

LUNEDÌ, 30 SETTEMBRE

9.30 Saluti istituzionali

Flavio Gregori

Prorettore alle attività e rapporti culturali di Ateneo

María del Valle Ojeda Calvo

Direttrice del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati

Introducono:

Eduardo Ramos-Izquierdo

Université Sorbonne Paris

Ricciarda Ricorda

Università Ca' Foscari Venezia

10-11.30

UN ALTRO IO?

Modera: **Susanna Regazzoni** Università Ca' Foscari Venezia

Eduardo Ramos-Izquierdo

Université Sorbonne Paris

Reflejos de la otredad

Adriana Mancini

Universidad de Buenos Aires

"... pero yo... ¿soy el otro?"

José García-Romeu

Université Toulon

Representaciones contemporáneas de lo indígena: fantasías, arquetipos y reconfiguración de la identidad argentina

Pausa

11.45-13.15

IDENTITÀ

Modera: **René Lenarduzzi** Università Ca' Foscari Venezia

Ana María Zubieta

Universidad de Buenos Aires

Ante los otros. Tramas y trampas de las diferencias

Trinidad Barrera

Universidad de Sevilla

Identidades en conflicto en dos novelas de Abel Posse

Cristina Dadalto

Universidade Federal do Espírito Santo

Nos, o outro e os outros: a constituição multiétnica capixaba no caldeirão cultural do Espírito Santo, Brasil

Antonella Cancellier

Università di Padova

Verso un nuovo Umanesimo. José Isaacson e la poetica delle relazioni

Pausa Pranzo

15-16.30

VIOLENZA

Modera: **Alice Favaro** Università Ca' Foscari Venezia

Nicola Montagna

School of Law – Middlesex University London

L'altro non sono io Il ritorno dell' identità "bianca" e la politica populista

Paul-Henri Giraud

Université de Lille

Violencia y ataraxia. La poesía mexicana a principios del siglo XXI

Alessandro Cinquegrani

Università Ca' Foscari Venezia

Migrazione e inesperienza nell'opera di Don DeLillo

Alberto Zava

Università Ca' Foscari Venezia

Tiziano Terzani e l'identità proibita

Pausa

16.45-18.15

NARRAZIONI

Modera: **Gabriele Bizzarri** Università di Padova

Branka Kalenić Ramšak

Univerza v Ljubljani

La literatura de otros es mi propia literatura

Caterina Mazza

Università Ca' Foscari Venezia

Oltre i confini, identità linguistiche in crisi: esperienze di alterità nella letteratura giapponese contemporanea

Michela Rusi

Università Ca' Foscari Venezia

Persistenza, precarietà e metamorfosi nella scrittura di Nelida Milani

Maria Catarina Chitolina Zanini

Universidade Federal do Espírito Santo

Italianidad en letras: la literatura de los descendientes de migrantes italianos en el sur de Brasil

MARTEDÌ 1 OTTOBRE

9.30-10.45

LINGUAGGI

Modera: **Carmen Domínguez** Università Ca' Foscari Venezia

Silvia Camilotti

Università Ca' Foscari Venezia

Per una «poetica della totalità-mondo»: identità e alterità tra nazione e narrazione



Università
Ca' Foscari
Venezia

Archivio Scritture Scrittrici Migranti



LEI
Center for
Women's
Leadership



Giusi Sammartino

Siamo qui

Storie e successi di donne migranti

prefazione di **Piera Degli Esposti**



In collaborazione con l'**Archivio Scritture Scrittrici Migranti**, il progetto LEI organizza un appuntamento speciale dedicato a due temi di grande attualità, l'**occupabilità femminile** e la **migrazione**, a partire da trenta **storie di successo di donne migranti**, che sono riuscite ad affermarsi nel lavoro e realizzare le proprie **aspirazioni professionali** in un contesto nuovo, affrontando i **pregiudizi** e le difficoltà dell'essere **donna e migrante** allo stesso tempo.

Martedì **24 SETTEMBRE 2019**, ore 15.00

Tesa 1, CFZ - Cultural Flow Zone

Dorsoduro, 1392 - Venezia

Giusi Sammartino

conversa con **Ricciarda Ricorda**

a partire dal suo ultimo libro

Siamo qui. Storie e successi di donne migranti

Per partecipare, è necessaria l'iscrizione:

www.unive.it/lei



Giusi Sammartino

Giusi Sammartino vive a Roma, dove è nata nel 1955. Dopo gli studi classici, si è laureata in Lingua e letteratura russa all'Università "La Sapienza". Nei licei romani ha insegnato lingua russa e curato una serie di conferenze sulla letteratura russa.

Pubblicista, ha collaborato alle pagine culturali di alcuni quotidiani e riviste e alla cronaca romana e di attualità de "Il Messaggero" e "La Repubblica".

Il suo interesse per il fenomeno migratorio è iniziato alla fine degli anni '80 del secolo scorso, ai tempi dell'occupazione dell'ex pastificio "Pantanella" e la conseguente formulazione della *Legge Martelli*.

Per due anni ha insegnato lingua italiana con Synergasia, cooperativa di traduzioni, interpretariato e mediazione linguistica, nel Centro di accoglienza per richiedenti asilo (C.a.r.a) di Castelnuovo di Porto.

Nel 2014 ha curato la pubblicazione del numero monografico della rivista *Affari Internazionali* dedicata ai *Nuovi scenari socio-linguistici in Italia*, con interviste e riflessioni di personaggi della cultura e della vita politica italiana legati ai migranti e all'uso e contaminazione della nostra lingua.

Con *L'interpretazione del dolore. Storie di rifugiati e di interpreti* (Sensibili alle foglie, 2014) ha voluto cominciare una trilogia di racconti di vita, per stimolare la conoscenza dell'altro e abbattere i muri dei pregiudizi e dei cliché intorno ai migranti.

Giusi Sammartino è inoltre direttrice della rivista *Vitaminevaganti.com*, testata online di Toponomastica Femminile.

Siamo qui. Storie e successi di donne migranti (Bordeaux, 2018), con introduzione di Piera Degli Esposti, artista sempre a difesa dei diritti delle donne, Giusi Sammartino riprende la formula dei racconti e delle storie di vita, declinandoli al femminile.

Siamo qui è un libro di tutte le donne, non solo di quelle non nate in Italia, seppure le protagoniste siano doppiamente penalizzate, come donne e come migranti.



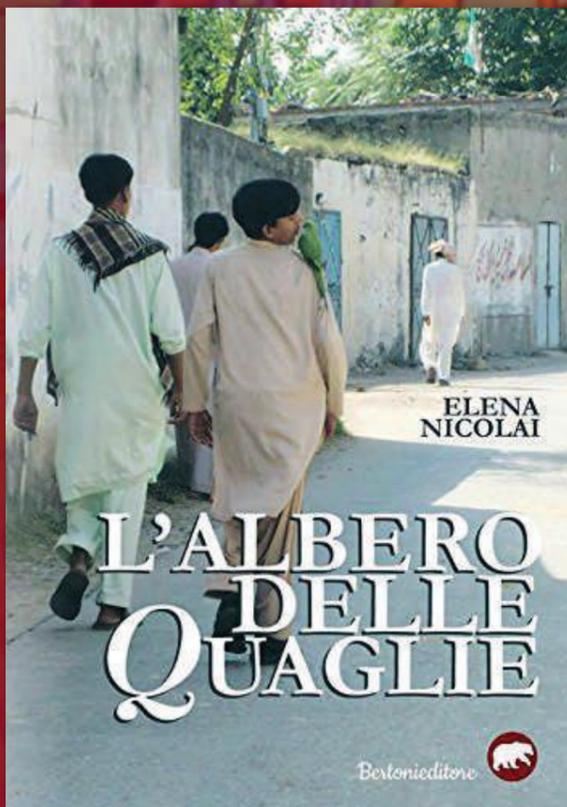
Università
Ca' Foscari
Venezia

Archivio Scritture Scrittrici Migranti
Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati
Dipartimento di Studi Umanistici



Ca' Foscari Zattere
Cultural Flow Zone

I Libri



Elena Nicolai ***L'ALBERO DELLE QUAGLIE***

Presenta

Prof. **Luis Fernando Beneduzi**

Discute con

Prof. **Thomas Wolfgang Peter Dahnhardt**

Interviene

Prof.ssa **Ricciarda Ricorda**

26 marzo 2019, ore 15.30
Sala Tesa 1, Ca' Foscari Zattere



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Studi
Linguistici e Culturali
Comparati

Archivio Scrittrici e
Scritture Migranti

De la Revolución Cubana a la 'Revolución Bolivariana' en Venezuela

Prof. Pablo Guadarrama

Universidad Nacional de Colombia

Coordina:

Susanna Regazzoni

Università Ca' Foscari Venezia

Martedì, 19 marzo 2019, ore 14.00

Sala Media, Palazzo Cosulich

Dorsoduro 1405, Fondamenta Zattere, Venezia